

SEA-BAND®

THE NATURAL CHOICE FOR NAUSEA RELIEF
DRUG FREE NAUSEA, TRAVEL AND
MORNING SICKNESS RELIEF



Das Sea-Band wirkt durch Ansetzen von Druck auf die Akupunkturstellen an beiden Handgelenken (die Nei-Kuan-Punkte). Nur wenige Minuten sind erforderlich, bis das Band seine Wirkung zeigt.

Das Sea-Band vermittelt effektive Milderung jeder Art von Reisekrankheit, ohne zu Schläfrigkeit oder anderen Nebenerscheinungen zu führen.

Auch hat es sich bei anderen Umständen, die Übelkeit erzeugen, wirksam erwiesen; so z.B. bei Schwangerschaft, Narkose und Chemotherapie. Das Sea-Band kann wiederholt oder so lange wie erforderlich getragen werden und läßt sich in Seife oder mildem Spülmittel waschen. Längere Verwendung kann zum Anschwellen der Hände führen. In solchen Fällen sind die Bänder abzulegen.

Sea-Band ist sowohl für Erwachsene wie Kinder geeignet.

SO BRINGEN SIE DIE SEA-BÄNDER RICHTIG AN:

- Die mittleren drei Finger auf die Innenseite Ihres Handgelenks legen, wobei der Rand des Ringfingers neben der ersten Gelenkfalte liegt. Der Nei-Kuan Punkt befindet sich unter Ihrem Zeigefinger, zwischen den zwei mittleren Sehnen.
- Den Knopf nach unten gerichtet auf den Nei-Kuan-Punkt aufrichten. Den Vorgang für das andere Handgelenk wiederholen.

Um Wirksamkeit zu gewährleisten, muß an jedem Handgelenk ein Band getragen werden.

Sea-Bänder können vor Reisebeginn oder nach der Abfahrt aufgestriekt werden.

يسيطر SEA BAND على الغثيان على نحو فعال عند الذين يعانون من أي نوع من أنواع دوام الحركة والغثيان الناتج عن الحمل أو الناتج عن العلاج الكيميائي.

يستخدم SEA BAND علم الضغط الإبري لتخفيف الغثيان دون الشعور بالتألم أو أي آثار جانبية أخرى.

تفقد قام بتطويره في بادي، الأمر طبيب باطني في إحدى المستشفيات الأميركية الكبرى الذي اكتشف أنه عندما يفرض ضغط على منطقة ناي-كوان يشعر المرضى بالإرتياح.

إن الطريقة التي يعمل بها SEA BAND فريدة من نوعها. فهو يتألف من سوار مطاط قياسي موجه للجمع، مزود بزر لا يصدأ يفرض قدراً ملائماً من الضغط على منطقة ناي-كوان. إنه صالح للبالغين وللأطفال. يجب لبسه على كل معصم على مسافة عرض ثلاثة أصابع من أعلى جعدة.

يجوز استخدام SEA BAND قبل بداية الغثيان وبعدها. و يجري حالياً استخدامه على نطاق واسع في شتى أنحاء العالم بنتائج حسنة. يبدأ مفعوله خلال 5-4 دقائق.

الإرشادات

هام: نرجو قراءة هذه الإرشادات بعناية قبل الإستعمال.

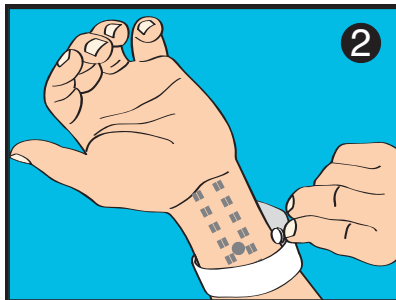
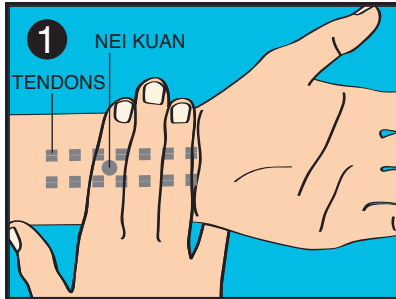
يجب لبس الشريط على كلا المعصمين (انظر الصورة). يجب أن يوضع الزر على منطقة ناي-كوان.

ضع أصابعك الوسطى على رسغك من الداخل مع حافة البصير أسفل بقليل من طية الرسغ الأولى. يمين موقع نقطة الناي-كوان تحت السبابة بين وتري الرسغ. ضع الزر متجها نحو الأسفل فوق منطقة ناي-كوان.

تذكر أنه ينبغي لبس شريط على كل معصم.

من الممكن لبس SEA BAND حتى أثناء النوم فهو يساعد على منع بدء الغثيان. العناية بالشريط SEA BAND عليك مجرد غسله بالصابون أو بماءة منظفة كيميائية معتدلة.

إن الضغط الإبري غير فعال في جميع الحالات و إذا تسبب استخدام SEA BAND بشكل متواصل بتورم المعصم نرجو نزعهُ و الإتصال بمستشارنا الطبي. صنع في إنجلترا



Manufactured and Distributed by:
Sea-Band Ltd, England
Tel: +44 1455 639750
Fax: +44 1455 639751
email: hq@sea-band.com
www.sea-band.com
Sea-Band is a registered trademark

SEA-BAND®
THE NATURAL CHOICE FOR NAUSEA RELIEF



The Sea-Band operates by exerting pressure on the acupressure point (called the Nei-Kuan Point) on each wrist. It takes only a few minutes to become effective.

The Sea-Band provides effective relief from all forms of Travel Sickness without causing drowsiness or other side effects.

It has also been found to be effective in other conditions that produce nausea, such as pregnancy, anaesthesia and chemotherapy.

The Sea-Band may be used repeatedly or worn continuously and can be hand washed using soap or mild detergent. Remove the bands if any swelling occurs.

Sea-Band is suitable for adults and children.

HOW TO POSITION THE SEA-BANDS CORRECTLY

- Place your middle three fingers on the inside of your wrist with the edge of third finger just below the first wrist crease. The Nei-Kuan point is located underneath your first(index) finger in between the two wrist tendons.
- Position the button facing downward over the Nei-Kuan point. Repeat the process for the other wrist.

One band must be worn on each wrist to be effective. Sea-Bands can be put onto your wrist before you start travelling, or after you have started your journey.

De Sea-Band werkt door middel van acupressuur, waarbij een zachte druk wordt uitgeoefend op het 'Nei-Kuan' punt in beide polsen.

Gebruik ter verlichting van misselijkheid ten gevolge van reisziekte, zwangerschap, narcose en chemotherapie. Effectief binnen enkele minuten, is niet slaapverwekkend en heeft geen andere bijwerking.

Sea-Band mag zo vaak en zo lang als nodig is gedragen worden. Langdurig gebruik kan echter de handen doen opzwellen. Wanneer dit gebeurt dienen de banden verwijderd te worden.

De Sea-Band is geschikt voor volwassenen en kinderen vanaf 3 jaar.

Wasvoorschrift: handwas in zacht wasmiddel.

HOE MOET DE SEA-BAND AANGEBRACHT WORDEN

- Plaats de middelste drie vingers van je hand aan de binnenkant van je pols net onder de 1ste horizontale lijn tussen hand en pols. Het Nei-Kuan punt ligt dan onder de derde vinger in het midden van de pols (tussen de 2 polspezen).
 - Plaats het knopje in benedenwaartse richting op het Nei-Kuan-punt. Herhaal dit proces voor de andere pols. Voor het beste resultaat dient om beide polsen een band te worden aangebracht.
- De banden kunnen zowel voorafgeaan aan de reis als tijdens de reis worden omgedaan.

Le bracelet Sea-Band prévient et soulage les nausées. Sea-Band agit selon les principes de l'accupression. La boule blanche incorporée au bracelet élastique applique un massage continu en profondeur sur le point d'acupuncture Nei Kuan de chaque poignet. Le bracelet Sea-Band soulage ainsi les nausées, sans médicament et sans provoquer de somnolence ou autres effets secondaires. Le bracelet Sea-Band est sans danger et peut être utilisé par les adultes et les enfants à partir de 3 ans.

Le bracelet Sea-Band est efficace contre les nausées dues aux transports, à la grossesse, la chimiothérapie et l'anesthésie.

MODE D'EMPLOI

IMPORTANT: LIRE LE MODE D'EMPLOI AVEC ATTENTION.

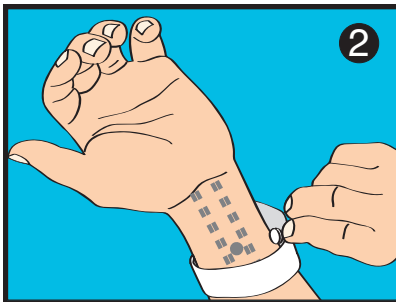
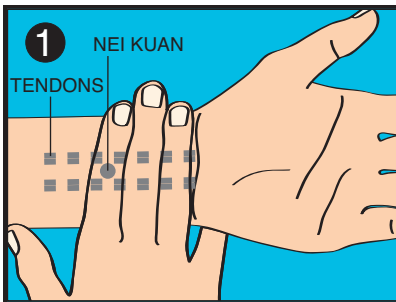
Portez un bracelet Sea-Band à chaque poignet. La boule blanche doit presser contre la peau, sur le Point Nei Kuan de chaque poignet, comme indiqué sur l'illustration.

1 Pour trouver le point Nei-Kuan, tournez la paume de la main vers le haut, placez les trois doigts de l'autre main (index, majeur, annulaire) sur l'avant bras, le bord de l'annulaire contre la première pliure du poignet. Le point Nei-Kuan se trouve sous l'index, entre les deux tendons fléchisseurs de la main.

2 Glissez le bracelet Sea-Band sur le poignet et placez la boule blanche sur le Point Nei Kuan, le rebord du disque blanc contre l'index.

Les bracelets Sea-Bands agissent en quelques minutes, même après l'apparition des nausées. Ils cessent d'agir dès qu'on les enlève. Les bracelets peuvent aussi bien être mis avant que pendant le voyage.

Entretien: lavage doux. Si les mains enflent en cours d'utilisation prolongée, enlever les bracelets.



Sea-Band funciona ejerciendo presión sobre el punto acupresor (llamado el Punto Nei-Kuan) en las muñecas. Tan sólo tarda unos minutos en actuar.

Sea-Band proporciona alivio eficaz contra el mareo sin provocar somnolencia u otros efectos secundarios.

También ha demostrado ser un remedio eficaz contra otras condiciones que producen náuseas, tales como el embarazo, la anestesia y la quimioterapia.

Sea-Band puede utilizarse repetidamente o llevarse puesta tanto tiempo como se precise y puede lavarse a mano utilizando jabón o un detergente suave. El uso prolongado podría producir hinchazón en las manos. Quitarle las bandas si se produjese este síntoma.

Sea-Band es adecuado para adultos y niños.

CÓMO COLOCARSE LAS SEA-BANDS CORRECTAMENTE

1 Localice el pliegue de la articulación de la muñeca. Inmediatamente por debajo del pliegue, coloque los tres dedos medios en la parte interna del antebrazo. El punto Nei-Kuan se encuentra debajo del dedo índice, entre los dos tendones centrales.

2 Coloque la parte del botón hacia abajo sobre el punto Nei-Kuan. Repita este proceso con la otra muñeca. Deberá llevar una banda en cada muñeca para que sea eficaz.

Sea-Band puede colocarse en las muñecas antes de empezar un viaje, o después de haber empezado el viaje.

A Sea-Band funciona pela aplicação contínua de pressão no ponto P6 (Nei-Kuan) situado entre os dois tendões centrais perto da prega do pulso. A pressão neste ponto inibe a náusea. O efeito da Sea-Band manifesta-se dentro de poucos minutos.

Sea-Band proporciona alívio efectivo de todas as formas de enjoo durante viagens, sem causar sonolência ou qualquer outro efeito secundário.

A eficácia da Sea-Band foi comprovada também em situações que causam náusea, como gravidez, anestesia e quimioterapia.

Sea-Band pode ser utilizada várias vezes e, igualmente, pelo tempo que for necessário. Pode ser lavada à mão com sabão ou um detergente suave. A utilização prolongada pode causar inchaço das mãos, se isto ocorrer, a Sea-Band deverá ser retirada e recolocada mais tarde.

Sea-Band é recomendada para adultos e crianças a partir dos 3 anos.

A COLOCAÇÃO CORRECTA DA SEA-BAND

1 Ponha os dedos indicador, médio e anelar de uma das mãos sobre o lado interno do pulso, com a borda do dedo anelar sobre a dobra do pulso. O ponto Nei-Kuan fica exactamente por baixo do dedo indicador entre os dois tendões do pulso.

2 Coloque o botão voltado para baixo sobre o ponto Nei-Kuan. Faça o mesmo no outro pulso.

Para que o produto surta efeito deve-se usar uma Sea-Band em cada pulso.

Pode colocar Sea-Band nos pulsos antes ou depois do início da viagem.

Sea Band è un sistema atto a riprodurre gli effetti benefici dell'Acupressione, che consente di ottenere il controllo di Nausea, Mal di Viaggio, Mal d'Aria. Tale sistema è composto da due bracciali di tessuto elasticizzato, ciascuno dotato di un bottoncino a "cupola". Una volta indossati e posizionati correttamente, i bracciali agiscono esercitando una pressione prolungata su un punto preciso di ciascun avambraccio (Punto P6 o Nei Kuan).

L'attività anti-nausea è rapida, sicura e, soprattutto, priva di effetti collaterali indesiderati quali sonnolenza, cefalea, lentezza di riflessi... E' pertanto indicato per tutti, Adulti e Bambini.

Sea Band risulta essere efficace anche nel controllo di altre forme di nausea: iperemesia gravidica, nausea post-operatoria, nausea da chemioterapia.

I bracciali Sea Band possono essere utilizzati ripetutamente e per lungo tempo, e possono essere lavati in acqua fredda utilizzando un detergente delicato. Se l'uso prolungato dei bracciali dovesse provocare dolore, si consiglia di sospenderne l'utilizzo.

ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO CORRETTO DEI BRACCIALI :

- 1 Appoggiate le tre dita della mano (indice, medio, anulare) sull'interno del polso, facendo in modo che la parte esterna laterale dell'anulare sia posta immediatamente sotto alla prima piego del polso. Il punto Nei-Kuan è situato sotto la vostra prima dito (di indice) fra i due tendini del polso.
- 2 Posizionate il bottone sul punto P6 o Nei Kuan, con la cupola rivolta verso il basso a premere sul punto stesso. Eseguite l'operazione anche sull'altro polso.

Per ottenere la massima efficacia, è necessario indossare i bracciali sempre su entrambi i polsi.

Sea Band può essere indossato preventivamente, oppure non appena i sintomi della nausea cominciano a manifestarsi.

To Sea-Band ενεργεί εξασκώντας πίεση στο σημείο πίεσης Nei-Kuan που βρίσκεται σε κάθε καρπό. Χρειάζονται μόνο μερικά λεπτά για να δράσει.

Προσφέρει αποτελεσματική ανακούφιση από κάθε είδους ναυτία χωρίς να προκαλεί υπνηλία ή οποιαδήποτε άλλη παρενέργεια.

Επίσης έχει αποδειχτεί αποτελεσματικό και σε άλλες περιπτώσεις που προκαλούν ναυτία, όπως η εγκυμοσύνη, η νάρκωση και η χημειοθεραπεία.

To Sea-Band μπορεί να χρησιμοποιηθεί επανειλημμένως ή να φοριέται για όσο χρονικό διάστημα απαιτείται. Πλένεται στο χέρι με σαπούνι ή με ένα ήπιο καθαριστικό. Παρατεταμένη χρήση μπορεί να προκαλέσει πρήξιμο των χεριών. Σε τέτοια περίπτωση αφαιρέστε απλά τα περικάρπια.

To Sea-Band είναι κατάλληλο τόσο για τους ενήλικες όσο και για τα παιδιά.

Φορέστε σωστά το Sea-Band

- 1 Τοποθετήστε τα τρία μεσαία δάχτυλα στο εσωτερικό του καρπού σας με την άκρη του τρίτου δαχτύλου στην πτυχή του καρπού. Το σημείο Nei-Kuan βρίσκεται ακριβώς κάτω από την άκρη του δεικτικής σας μεαξύ των δύο κεντρικών τεντώνων.
- 2 Τοποθετήστε το κουμπί με την όψη προς τα κάτω, πάνω στο σημείο Nei-Kuan. Επαναλάβετε τη διαδικασία και στο άλλο χέρι.

Για να είναι αποτελεσματικό το Sea-Band, πρέπει να φορεθεί ένα περικάρπιο σε κάθε καρπό.

Μπορείτε να φορέσετε τα Sea-Band πριν ξεκινήσετε το ταξίδι σας ή μετά την αναχώρησή σας.